

Anonimizált változat

Fordítás

C-845/19 - 1

C-845/19. sz. ügy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

A benyújtás napja:

2019. november 19.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Apelativen sad Varna (Bulgária)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2019. november 7.

Vádhatóság:

Okrazhna prokuratura Varna

Elítélt személy:

DR

APELATIVEN SAD

Varna

[omissis]

**AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA ELÉ TERJESZTENDŐ
ELŐZETES DÖNTÉSHOZATAL IRÁNTI KÉRELEM**

[omissis]

A KÉRDÉST ELŐTERJESZTŐ BÍRÓSÁG:

Apelativen sad Varna (várnai fellebbviteli bíróság, Bulgária)

AZ ALAPELJÁRÁSBAN RÉSZT VEVŐ FELEK:

Vádhatóság: Okrazhna prokuratura Varna (várnai kerületi ügyészség, Bulgária) [omissis].

A kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő fellebbezési eljárásban az ügyészséget az Apelativna prokuratura Varna (várnai fellebbviteli ügyészség, Bulgária) [omissis] ügyésze képviseli;

Elítélt személy: DR [omissis] jelenleg „szabadságvesztés-büntetését” tölti a várnai börtönben

Védő: [omissis]

[omissis]

A BÜNTETŐELJÁRÁS TÁRGYA ÉS AZ ALAPUL SZOLGÁLÓ TÉNYÁLLÁS:

- 1) DR-t jogerős ítélettel bűnösnek találták abban, hogy 2019. február 21-én Várnában, egyedül és két további személlyel, TS-sel és NM-mel mint társtettesekkel (akiket egy egyezséget követően szintén elítéltek) közösen, szabályszerű engedély nélkül különösen veszélyes kábítószereket, nevezetesen összesen 125,61 gramm mennyiségű és [eredeti 2. o.] 3140,25 leva (BGN) értékű metamfetamint, összesen 3,20 gramm mennyiségű és 128 BGN értékű 3,4–metiléndioxi-metil-amfetamint (MDMA), összesen 2072,30 gramm mennyiségű és 12 433,80 BGN értékű marihuánát és összesen 0,03 gramm súlyú és 6,60 BGN értékű kokaint birtokolt forgalmazás céljából. DR-t egy év – az általános szabályok szerint végrehajtandó – szabadságvesztés-büntetésre és 2500 BGN pénzbüntetésre ítélték. Az ítélet 2019. június 28-án jogerőre emelkedett.
- 2) DR elítélését követően az ügyészség a Nakazatelno protsesualen kodeks (büntetőeljárás törvénykönyv, a továbbiakban: NPK) 306. cikke (1) bekezdésének 1. pontja szerint 4447,06 BGN pénzüsszegnek az állam javára történő elkobzása iránti indítványt terjesztett elő az Okrazhen sad Varnánál (várnai regionális bíróság, Bulgária) az alábbiak szerint:
 - bankjegyek a következő címletekben: 1x50 BGN, 1x20 BGN, 2x5 BGN, összesen 80 BGN
 - érmék: 1x0,10 BGN, 1x0,02 BGN, összesen 0,12 BGN
 - érmék: 5x0,20 BGN, 6x0,10 BGN, 3x0,02 BGN, 2x0,01 BGN, 1x0,05 BGN, összesen 1,73 BGN
 - érmék: 5x2 BGN, 8x1 BGN, 5x0,50 BGN, 6x0,02 BGN, 17x0,20 BGN, 9x0,10 BGN, 5x0,05 BGN, 4x0,01 BGN, 4x0,01 BGN, összesen 25,21 BGN

- bankjegyek a következő címletekben: 24x100 BGN, 22x50 BGN, 37x20 BGN, 2x10 BGN, 16x5 BGN, összesen 4340 BGN;
- 3) A készpénzt az illetékes igazságügyi hatóságok az e célból előírt eljárás szerint a nyomozás során befagyasztották és lefoglalták, mégpedig házkutatás és lefoglalás során, amit azon lakásban végeztek, amelyben az elítélt személy, valamint annak anyja, nagynya és nagyapja élt, valamint az elítélt személy által használt személygépjárműben, minek során az összeg egy részét az elítélt személy által a tulajdonaként elismert kis táskában találták meg.
 - 4) Az Okrazhen sad Varna (várnai regionális bíróság) nyilvános ülésen tárgyalta ezt az indítványt. Ezen a tárgyaláson részt vett az elítélt személy és két védője, valamint egy ügyész is. E tárgyaláson az elítélt személy azt állította, hogy az összeg a nagynya tulajdonát képezi, aki bankhitelt vett fel. Az eljárás során olyan írásos bizonyítékot nyújtottak be, amely igazolta, hogy ED 2018 decemberében 7000,06 BGN összeget vett fel a bankszámlájáról.
 - 5) ED nem vett részt az NPK 306. cikke (1) bekezdésének 1. pontja szerinti elsőfokú bírósági eljárásban; az eljárási törvénykönyv nem ad lehetőséget arra, hogy ED önálló félként részt vegyen az eljárásban. ED-t tanúként sem hallgatták ki. **[eredeti 3. o.]**
 - 6) Az elsőfokú bíróság elutasította az elkobzás iránti indítványt, mivel abból indult ki, hogy azon bűncselekmény esetében, amely miatt DR-t elítélték, nem gazdasági előny szerzése céljából elkövetett bűncselekményről van szó. A bíróság ezt azzal indokolta, hogy jóllehet az ügyben tanúvallomások alapján rendelkezésre álltak a DR által folytatott kábítószer-kereskedelemre vonatkozó bizonyítékok, az ügyészség nem emelt vádat ezzel kapcsolatban, és az ezt követő elítélés nem terjed ki e kereskedelemre, így nem állnak fenn az állam javára történő elkobzásnak az NK 53. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételei. A bíróság kifejtette: „Az NK 354a. cikke (1) bekezdésének első fordulója szerinti bűncselekmény formális cselekményt jelent, és a kábítószer feletti tényleges rendelkezés megvalósulásával befejeződik. A bűncselekmény objektív tényállásszerűségéhez valóban meghatározott cél társul, amennyiben azonban e cél nem valósult meg, és nem emeltek vádat a forgalmazás miatt, nem lehet abból kiindulni, hogy e bűncselekményből gazdasági előny származott.”
 - 7) A kérdést előterjesztő bíróság általi felülvizsgálat tárgyát az Okrazhen sad Varna (várnai regionális bíróság) e következtetései helyessége képezi. A várnai kerületi ügyészség fellebbezésében előadják, hogy az Okrazhen sad Varna (várnai regionális bíróság) végzése jogellenes, mivel e végzés nem a bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek az Európai Unió belüli befagyasztásáról és elkobzásáról szóló 2014/42 európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2014. L 127., 39. o.; helyesbítés: HL 2014. L 138., 114. o.) „fényében” alkalmazza az NK 53. cikke szerinti rendelkezést.

- 8) Az elítélt személy védője nem osztja a vádhatóság álláspontját, éppen ellenkezőleg, azt hangsúlyozza, hogy csupán az azon bűncselekmény közvetlen következményeként keletkező vagyoni előny esik elkobzás alá, amely miatt e személyt elítélték.

A HIVATKOZOTT NEMZETI JOGSZABÁLYOK

- 9) **A Bolgár Köztársaság Nakazatelen kodekse (büntető törvénykönyv, a továbbiakban: NK)**

354a. cikk (új – DV [*Darzhaven vestnik*, Bulgária hivatalos lapja], 95/1975. sz., módosítva, 28/1982., 10/1993., 62/1997., 21/2000., 26/2004., 75/2006. sz.)

(1) Aki szabályszerű engedély nélkül kábítószer vagy ahhoz hasonló anyagot forgalmazás céljából előállít, feldolgoz, megszerez vagy birtokol, vagy kábítószer vagy ahhoz hasonló anyagot forgalmaz, különösen veszélyes kábítószer vagy ahhoz hasonló anyag esetében két évtől nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel és ötezer BGN-től húszezer BGN-ig terjedő pénzbüntetéssel, veszélyes kábítószer vagy ahhoz hasonló anyag esetében pedig egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel és kétezer BGN-től tízezer BGN-ig terjedő pénzbüntetéssel büntetendő. Amennyiben a cselekmény tárgyát kábítószer-alapanyagok vagy kábítószer vagy ahhoz hasonló anyag előállítására szolgáló eszközök vagy anyagok képezik, a szabadságvesztés-büntetés mértéke **[eredeti 4. o.]** három évtől tizenkét évig, a pénzbüntetés mértéke pedig húszezer BGN-től százezer BGN-ig terjed.

(2) (módosítva – DV, 26/2010. sz.) Amennyiben nagy mennyiségű kábítószerről vagy ahhoz hasonló anyagról van szó, a szabadságvesztés-büntetés mértéke három évtől tizenkét évig, a pénzbüntetés mértéke tízezer BGN-től ötvenezer BGN-ig terjed. Aki szabályszerű engedély nélkül kábítószer vagy ahhoz hasonló anyagot nyilvános helyen megszerez vagy forgalmazás céljából birtokol, és ennek során különösen nagy mennyiségű kábítószerről vagy ahhoz hasonló anyagról van szó, vagy a cselekményt

1. bünszervezet megbízásából eljáró vagy bünszervezet döntését végrehajtó személy;

2. orvos vagy gyógyszerész;

3. nevelő, tanár vagy oktatási intézmény vezetője vagy a szolgálata teljesítése során vagy azzal összefüggésben hivatalos személy;

4. a veszélyes visszaeső bűnözés feltételeinek fennállása mellett

követik el, öt évtől tizenöt évig terjedő szabadságvesztéssel és húszezer BGN-től százezer BGN-ig terjedő pénzbüntetéssel büntetendő.

(3) Aki szabályszerű engedély nélkül kábítószer vagy ahhoz hasonló anyagot megszerez vagy birtokol, az alábbiak szerint büntetendő:

1. különösen veszélyes kábítószer vagy ahhoz hasonló anyag esetében – egy évtől hat évig terjedő szabadságvesztéssel és kétezer BGN-től tízezer BGN-ig terjedő pénzbüntetéssel;

2. veszélyes kábítószer vagy ahhoz hasonló anyag esetében – öt évig terjedő szabadságvesztéssel és ezer BGN-től ötezer BGN-ig terjedő szabadságvesztéssel.

(4) Aki megsérti a kábítószer előállítására, megszerzésére, tárolására, a kábítószerrel való elszámolásra, e szerek átadására, szállítására vagy az ezekkel való rendelkezésre vonatkozó hatályos szabályokat, öt évig terjedő szabadságvesztéssel és ötezer BGN-ig terjedő pénzbüntetéssel büntetendő, ezen felül a bíróság elrendelheti a 37. cikk (1) bekezdésének 6. és 7. pontjában foglalt jogok felfüggesztését.

(5) A (3) és (4) bekezdés szerinti csekélyebb súlyú esetekben a büntetés ezer BGN-ig terjedő pénzbüntetés.

(6) Az (1)–(5) bekezdés szerinti esetekben az elkövetés tárgyát és az elkövetési eszközöket az állam javára elkobozzák.

10) **53. cikk** (1) A büntetőjogi felelősségtől függetlenül el kell kobozni:

a) (kiegészítve – DV, 7/2019. sz.) az elkövető tulajdonát képező és szándékos bűncselekmény elkövetésére szolgáló vagy arra használt dolgokat, ha e dolgok nem állnak rendelkezésre, vagy azokat értékesítették, akkor az ellenértékük elkobzását rendelik el;

b) azokat a dolgokat, amelyek az elkövető tulajdonában állnak és szándékos [eredeti 5. o.] bűncselekmény tárgyát képezték, amennyiben az elkobzást a büntető törvénykönyv különös része kifejezetten előírja.

(2) (új – DV, 28/1982. sz.) Az állam javára elkobozzák továbbá:

a) azokat a dolgokat, amelyek az elkövetés tárgyai vagy eszközei, amennyiben birtoklásuk tiltott és

b) (módosítva – DV, 7/2019. sz.) a bűncselekményből származó közvetlen vagy közvetett jövedelmet, ha azt nem kell visszaadni vagy annak tekintetében nem kell az eredeti állapotot helyreállítani; ha a jövedelem nem áll rendelkezésre, vagy azt elidegenítették, akkor az ellenértéke elkobzását rendelik el.

(3) (új – DV, 7/2019. sz.) A (2) bekezdés b) pontja értelmében:

1. közvetlen jövedelemnek minősül minden olyan gazdasági előny, amely a cselekmény közvetlen következményeként keletkezett;

2. közvetett jövedelemnek minősül minden olyan gazdasági előny, amely a közvetlen jövedelemmel való rendelkezés eredményeként keletkezett, valamint minden olyan vagyon, amelyet a közvetlen jövedelem ezt követő teljes vagy részleges átalakításával szereztek, ideértve a jogszerű forrásból szerzett vagyonnal kevert jövedelmet; a vagyon az érintett közvetlen jövedelem mértékéig esik elkobzás alá, hozzászámítva azokat a vagyonnövekményeket, amelyek közvetlenül a közvetlen jövedelemmel való rendelkezéshez vagy e jövedelem átalakításához és a közvetlen jövedelemnek a vagyonba történő bevonásához kapcsolódnak.

A Bolgár Köztársaság büntetőeljárásai törvénykönyve

- 11) 306. cikk (1) A következő kérdésekről a bíróság végzéssel is határozhat:
1. A 25. és 27. cikk szerinti összbüntetés kiszabásáról, valamint a büntető törvénykönyv 53. cikkének alkalmazásáról;
 2. (kiegészítve – DV, 27/2009. sz., 2009. június 1-jétől hatályos, módosítva, 13/2017. sz., 2017. február 7-től hatályos) a szabadságvesztés-büntetés végrehajtása megkezdésének feltételeiről, ha az erre vonatkozó döntés hiányzik az ítéletből;
 3. (kiegészítve – DV, 32/2010. sz., 2010. május 28-tól hatályos) a büntető törvénykönyv 68., 69., 69a. cikkében és 70. cikkének (7) bekezdésében foglalt feltételek fennállásáról, valamint a vádlott által letöltendő büntetésről; a szabadságvesztés végrehajtását próbaidőre felfüggesztő elsőfokú bíróság határoz a büntető törvénykönyv 68. cikke (3) bekezdésének alkalmazásáról, az előrehozott feltételes szabadságra bocsátást elrendelő Okrazhen sad (regionális bíróság) pedig a büntető törvénykönyv 70. cikke (7) bekezdése első mondata második fordulatának alkalmazásáról;
 4. a tárgyi bizonyítékokról és az eljárási költségekről;
- (2) Az (1) bekezdés 1–3. pontjában megjelölt esetekben a bíróság **[eredeti 6. o.]** az elítélt idézését követően nyilvános tárgyaláson határoz.
- (3) Az (1) bekezdés 1–3. pontja alapján hozott végzés a 21. fejezetben foglalt eljárási rendelkezések szerint, az (1) bekezdés 4. pontja alapján hozott végzés a 22. fejezetben foglalt eljárási rendelkezések szerint támadható meg.

A HIVATKOZOTT UNIÓS JOGI RENDELKEZÉSEK:

- 12) A bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek az Európai Unión belüli befagyasztásáról és elkobzásáról szóló 2014/42/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv

(11) preambulumbekzdés: A bñncselekménybñl származó jövedelem jelenlegi fogalmát pontosítani kell, hogy az kiterjedjen a bñncselekménybñl származó közvetlen jövedelemre és valamennyi közvetett haszonra is, beleértve a közvetlen jövedelem későbbi újrabefektetését vagy átalakítását. Így e jövedelem magában foglalhat minden vagyont, beleértve a részben vagy egészben más vagyonná átalakított vagy átváltott vagyont, és – a kevert jövedelem becsült értékéig – a jogszerű forrásból szerzett vagyonnal kevert vagyont. E jövedelem magában foglalhat a bñncselekménybñl származó jövedelembñl vagy olyan vagyombñl eredő bevételt vagy más hasznot is, amelyre az ilyen jövedelmet átalakították vagy átváltották, illetve amellyel az ilyen jövedelmet keverték.

(20) preambulumbekzdés: Annak meghatározásakor, hogy valamely bñncselekmény gazdasági hasznot eredményezhet-e, a tagállamok figyelembe vehetik az elkövetés módját, például azt, ha a bñncselekmény tényállási eleme, hogy azt szervezett bñnözéssel összefüggésben vagy rendszeres haszonszerzés szándékával követték el. Azonban ez általában véve nem sértheti a kiterjesztett hatályú elkobzás alkalmazásának a lehetőségét.

(33) preambulumbekzdés: Ezen irányelv lényegesen érinti a személyek jogait, nem csupán a gyanúsítottakét vagy vádlottakét, hanem a büntetőeljárás alá nem vont harmadik felekét is. Ezért különleges biztosítékokat és jogorvoslatokat kell előírni annak érdekében, hogy ezen irányelv végrehajtása során garantálni lehessen e személyek alapvető jogainak védelmét. Ez magában foglalja azon harmadik felek meghallgatáshoz való jogát is, akik azt állítják, hogy az érintett vagyon tulajdonosai, vagy hogy egyéb vagyoni jogokkal („dologi jogok”, „ius in re”), így például haszonélvezeti joggal rendelkeznek.

13) 2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „bñncselekménybñl származó jövedelem”: közvetlenül vagy közvetve [eredeti 7. o.] bñncselekménybñl származó bármely gazdasági előny, amely a vagyon bármely fajtáját magában foglalhatja, beleértve a közvetlenül a bñncselekménybñl származó jövedelemnek a későbbi újrabefektetését vagy átalakítását, és bármely értékkel bíró hasznot;

Az Európai Unió Alapjogi Chartája

14) 17. cikk (1) bekezdés Mindenkinnek joga van ahhoz, hogy jogszerűen szerzett tulajdonát birtokolja, használja, azzal rendelkezzen, és azt örökül hagyja. Tulajdonától senkit sem lehet megfosztani, kivéve, ha ez közérdekbñl, a törvényben meghatározott esetekben és feltételekkel, valamint az ezáltal elszenvedett veszteségekért kellő időben fizetett méltányos összegű kártalanítás mellett történik. A tulajdon használatát, az általános érdek által szükségessé tett mértékben, törvénnyel lehet szabályozni.

- 15) 47. cikk Mindenkinnek, akinek az Unió joga által biztosított jogait és szabadságait megsértették, az e cikkben megállapított feltételek mellett joga van a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz. Mindenkinnek joga van arra, hogy ügyét a törvény által megelőzően létrehozott független és pártatlan bíróság tisztességesen, nyilvánosan és ésszerű időn belül tárgyalja. Mindenkinnek biztosítani kell a lehetőséget tanácsadás, védelem és képviselet igénybevételéhez.

AZ ELŐZETES DÖNTÉSHOZATAL IRÁNTI KÉRELEM SZÜKSÉGESSÉGE

- 16) Az alapeljárásban fennálló alapvető vita azt a kérdést érinti, hogy az elítélt személy lakásában befagyasztott pénzeszegek az NK 354a. cikkének (1) bekezdése szerinti bűncselekményből származó gazdasági haszonnak minősülnek-e. A büntető törvénykönyv módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénnyel (DV, 7/2019. sz.) bevezették a bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek az Európai Unión belüli befagyasztásáról és elkobzásáról szóló, 2014. április 3-i 2014/42/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2014. L 127., 39. o.; helyesbítés: HL 2014. L 138., 114. o.) szerinti követelményeket. Ez a körülmény arra kötelezi a nemzeti bíróságokat, hogy az eljárásjogi autonómia elve alapján a nemzeti jogukat alkalmazzák.
- 17) A kérdést előterjesztő bíróság azonban úgy véli, hogy ez az átültetés nem teljes és pontos, mivel az NK 53. cikke szerinti rendelkezés – az irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérően – nem ír elő a „közvetve bűncselekményből származó [...] gazdasági előny” elkobzására vonatkozó lehetőséget. Ennek oka, hogy a bolgár jogalkotó „közvetlen előnyként” határoz meg minden olyan előnyt, amely a bűncselekmény közvetlen következményeként keletkezik, ezzel szemben „közvetett előnynek” minősít minden olyan gazdasági hasznot, amely a közvetlen előnnyel való rendelkezésből vagy ezen előny [eredeti 8. o.] utólagos teljes vagy részleges átalakításából származik.
- 18) Erre vonatkozó kötelező nemzeti ítélkezési gyakorlat nem ismert a kérdést előterjesztő bíróság számára, miközben figyelembe kell venni az NK 53. cikke szerinti rendelkezés jelenleg hatályos változata alkalmazásának viszonylag rövid idejét.
- 19) Egyúttal a kérdést előterjesztő bíróságnak kétségei vannak a tekintetben, hogy alkalmazhatja-e az irányelvet, és értelmezheti-e a nemzeti jogot ezen irányelv fényében, mivel a jelen ügyben a bűncselekmény elkövetése során hiányzik a határokon átnyúló elem, a vagyoni kár teljes mértékben a Bolgár Köztársaság területén keletkezett, és a bolgár igazságügyi hatóságok rendelkezési joga alá tartozik. Első ránézésre „nemzeti tényállás” áll fenn.
- 20) Másfelől az irányelv célja a befagyasztásra és elkobzásra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítése és [ezáltal] a kölcsönös bizalom és a határokon átnyúló hatékony együttműködés előmozdítása. Ennélfogva a kérdést előterjesztő

bíróságnak a folyamatban lévő ügy helyes eldöntéséhez először annak megállapítására van szüksége, hogy alkalmazható-e az irányelv a konkrét esetben.

- 21) Az e kérdésre adandó igenlő válasz esetén az irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt „közvetve bűncselekményből származó [...] gazdasági előny” fogalomnak az uniós jogalkotó szándékának megfelelő értelmezése szükséges annak érdekében, hogy a kérdést előterjesztő bíróság teljesíteni tudja a nemzeti jognak az uniós joggal összhangban történő értelmezésére vonatkozó kötelezettséget. Az irányelv 2. cikkének (1) bekezdése szerinti rendelkezés szövegéből nem állapítható meg, hogy különbséget tesznek-e egyfelől a közvetett, másfelől az átalakított vagy átváltott közvetlen jövedelem között, vagy ez a két fogalom azonos. A (11) preambulumbekkezdésben foglalt iránymutatások nem adnak világos és egyértelmű választ erre. A bolgár jogalkotó a második lehetőséget választotta, és feltételezte, hogy a közvetett jövedelem esetében az átalakított vagy átváltott jövedelemről van szó.
- 22) Az irányelv alkalmazhatósága az Európai Unió Alapjogi Chartájának és különösen a Charta 47. cikkének alkalmazhatóságát feltételeznél a jelen ügyben fennállóhoz hasonló olyan helyzetben, amelyben azt állítják, hogy az esetlegesen elkobzás alá eső jövedelem harmadik személy tulajdonát képezi.

23) **AZ ELŐZETES DÖNTÉSHOZATALRA ELŐTERJESZTETT KÉRDÉSEK**

1. Alkalmazható-e a bűncselekmény elkövetési eszközeinek és az abból származó jövedelemnek **[eredeti 9. o.]** az Európai Unión belüli befagyasztásáról és elkobzásáról szóló, 2014. április 3-i 2014/42/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2014. L 127., 39. o.; helyesbítés: HL 2014. L 138., 114. o.) és az Európai Unió Alapjogi Chartája egy olyan bűncselekmény tekintetében, amely kábítószer forgalmazás céljából történő birtoklásával valósult meg, és amelyet egy bolgár állampolgár követett el a Bolgár Köztársaság területén, ha az esetleges gazdasági haszon is a Bolgár Köztársaságban keletkezett, és ott található?
2. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: Hogyan kell értelmezni az irányelv 2. cikkének (1) bekezdése szerinti „közvetve bűncselekményből származó [...] gazdasági előny” fogalmat, és ilyen előnynek minősülhet-e az a pénzösszeg, amelyet az elítélt személy és annak családja által lakott lakásban és az elítélt személy által használt személygépjárműben fagyasztottak be és foglaltak le?
3. Úgy kell-e értelmezni az irányelv 2. cikkét, hogy azzal ellentétes a Bolgár Köztársaság büntető törvénykönyvének (NK) 53. cikke (2) bekezdésében foglalthoz hasonló olyan rendelkezés, amely nem írja elő a „közvetve bűncselekményből származó [...] gazdasági előny” elkobzását?
4. Úgy kell-e értelmezni az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkét, hogy azzal ellentétes a Bolgár Köztársaság büntetőeljárás törvénykönyvének (NPK) 306. cikke (1) bekezdésének (1) pontjában

foglalthoz hasonló olyan nemzeti rendelkezés, amely lehetővé teszi olyan pénzösszegnek az állam javára történő elkobzását, amelyről azt állítják, hogy az elkövetőtől eltérő más személy tulajdonát képezi, anélkül hogy e harmadik személynek lehetősége lenne az eljárásban félként részt venni és közvetlenül bírósághoz fordulni?

[omissis]

MUNKADOKUMENTUM